

**WANDSATZ DER HANDDUSCHE • KIT MURAL POUR DOUCHETTE À MAIN  
НАСТЕННЫЙ КОМПЛЕКТ РУЧНОГО ДУША  
CONJUNTO DE LA DUCHA MANUAL PARA PARED • GRUPPO DOCCIA MANUALE A PARETE**

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

D

Cher Client

F

Уважаемый господин

RUS

Muy Señores Míos

E

Cari Clienti

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.  
For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

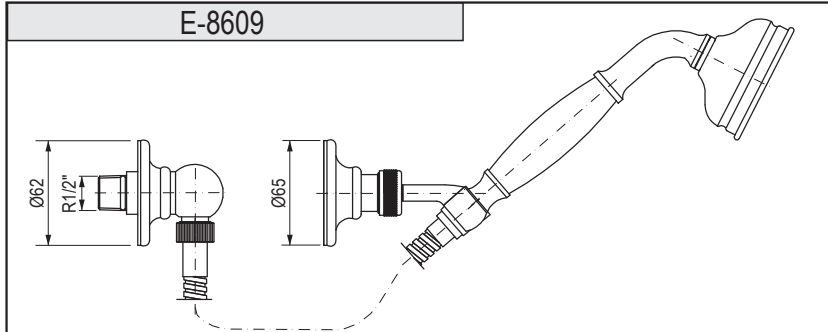
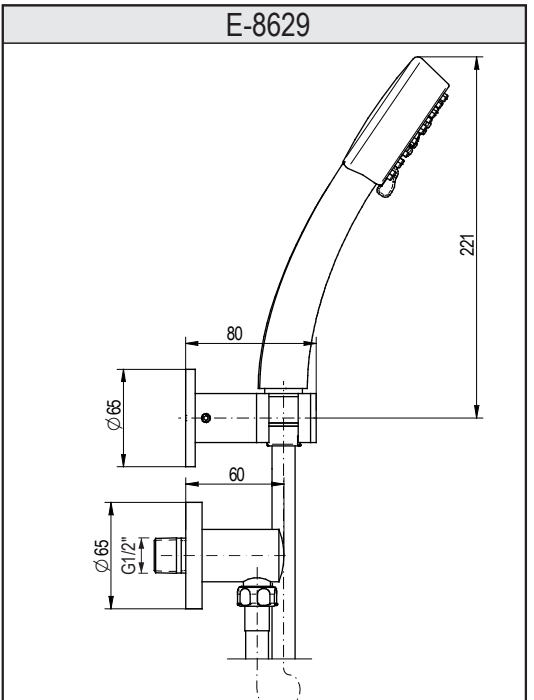
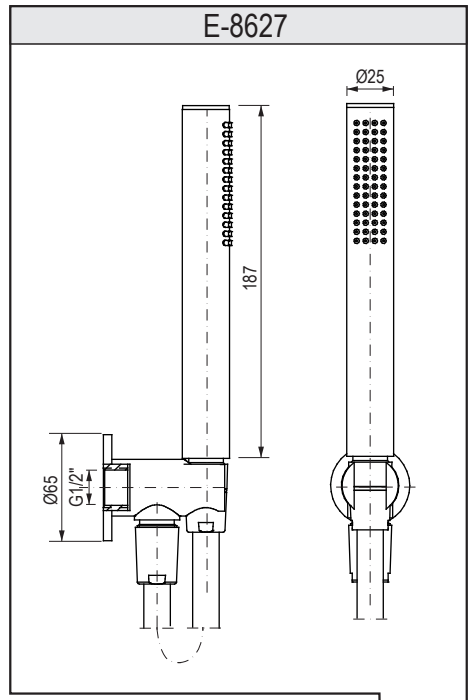
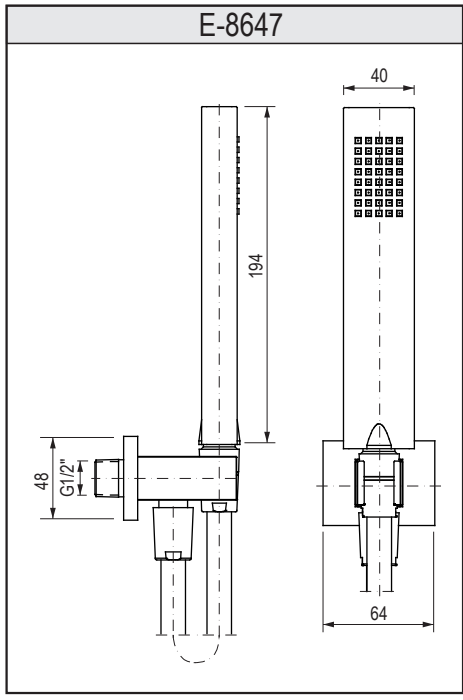
**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!  
Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!  
Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.  
Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

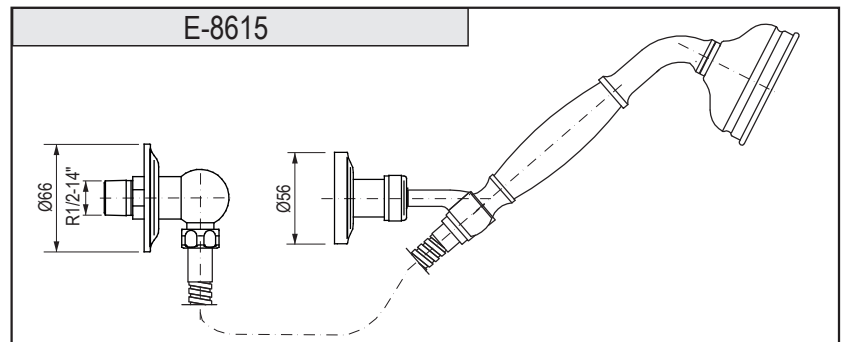
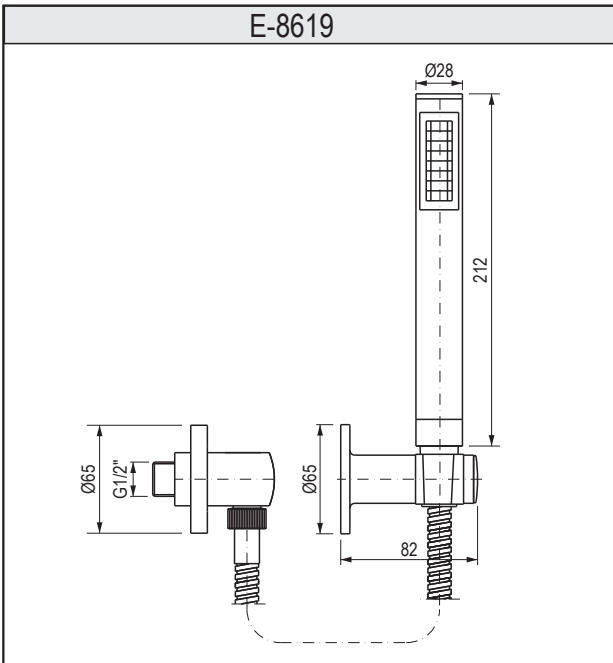
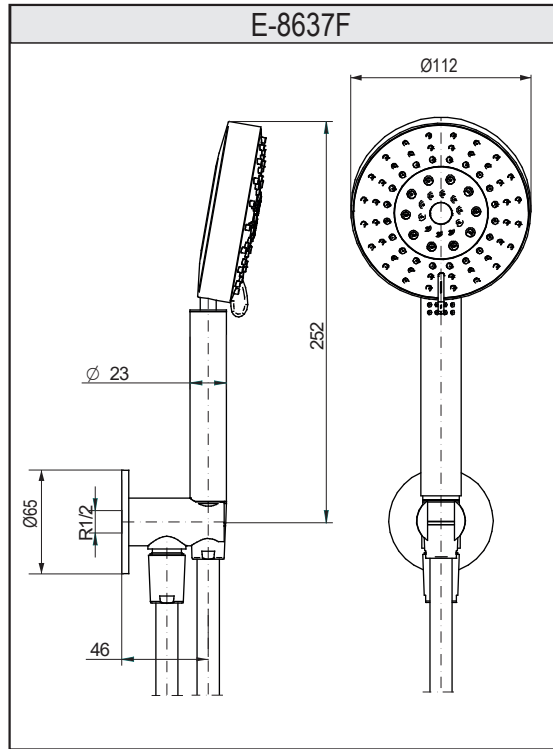
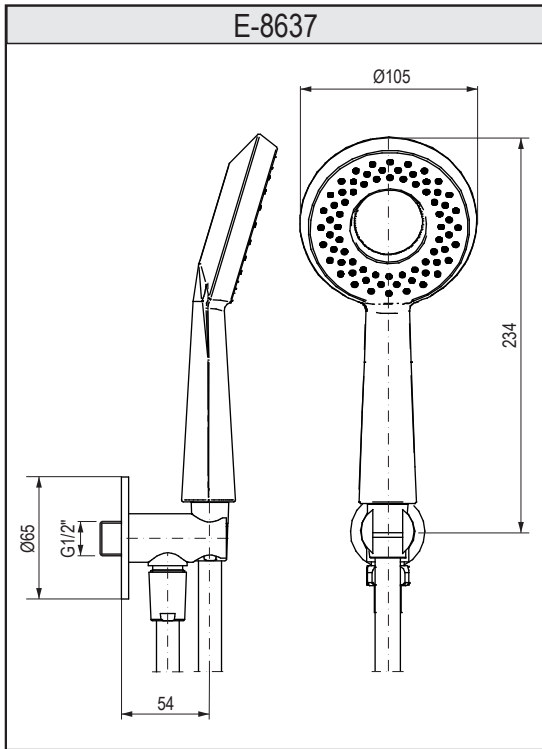
**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.  
Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici  
Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.



- For assembly you will need:**
- Philips screwdriver,
  - Concrete drill bit Ø8mm,
  - Teflon tape or other sealant for screw connections,
  - Belt wrench,
  - Adjustable spanner.

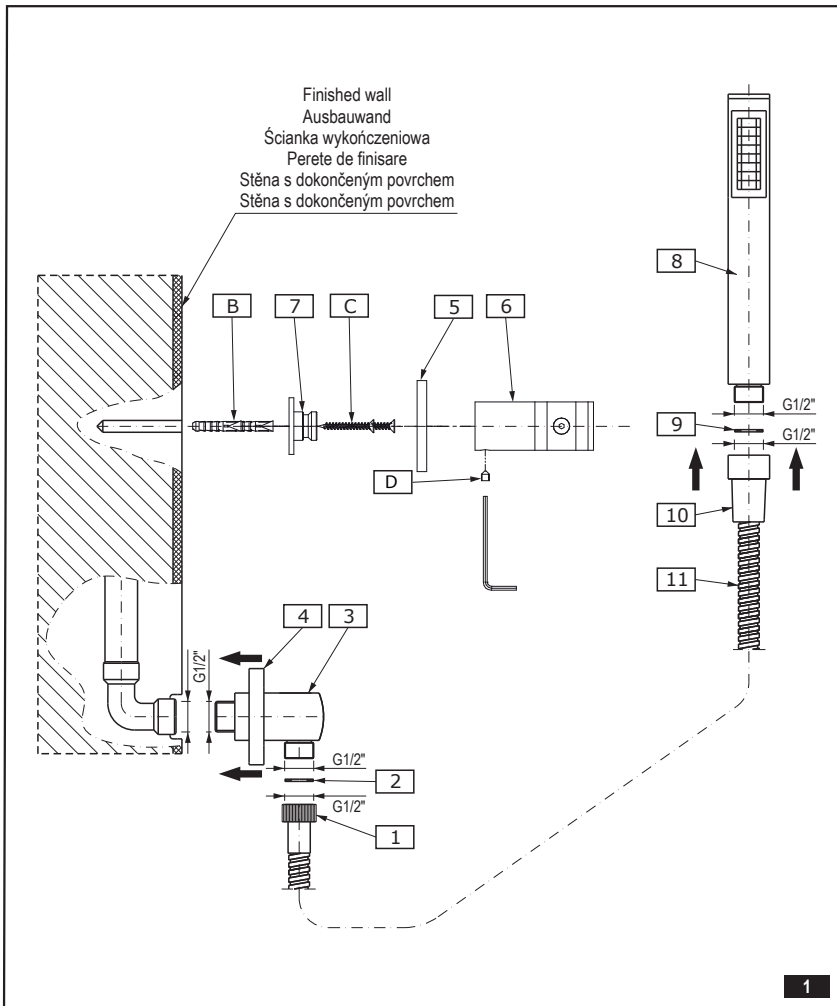
- Bei der Montagewerden benötigt:**
- Kreuzschraubendreher,
  - Betonbohrer Ø8mm,
  - PTFE-Band oder ein anderes Dichtungsmittel für die Gewindeverbindungen,
  - Bandschlüssel,
  - Universalschlüssel.



- F**
- Les outils nécessaires pour le montage:
- tournevis cruciforme,
  - foret à béton Ø8mm,
  - bande téflon ou autre produit d'étanchéité pour raccords filetés,
  - clé à sangle,
  - clé à molette.
- E**
- Para el montaje se necesitan:
- destornillador philips,
  - broca para hormigón Ø8mm,
  - cinta de teflón u otro sellador para uniones roscadas,
  - llave de correa,
  - llave ajustable.
- RUS**
- Для монтажа необходимы:
- крестовая отвертка,
  - сверло для бетона Ø8 мм,
  - тефлоновая лента или иной герметик резьбовых соединений,
  - ременной ключ,
  - разводной ключ.
- IT**
- Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:
- cacciavite a croce,
  - punta per calcestruzzo Ø8mm,
  - nastro di teflon o altra guarnizione di giunzioni filettate,
  - chiave a cinghia,
  - chiave registrabile.

	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Hose nut G1/2"	Schlauchmutter G1/2"	Ecrou G1/2" du flexible	Гайка G1/2" шланга	Tuerca R1/2" de la manguera	Dado G1/2" del flessibile
2	Rubber gasket	Gummidichtung	Joint caoutchouc	Резиновая прокладка	Junta de goma	Guarnizione di gomma
3	Angle joint	Eckverbinder	Raccord d'angle	Угловое соединение	Empalme angular	Giunzione angolare
4	Cover with o-ring	Blende mit O-Ring	Cache avec joint torique	Защита с о-рингом	Tapa con junta tórica	Protezione con o-ring
5	Cover with o-ring	Blende mit O-Ring	Cache avec joint torique	Защита с о-рингом	Tapa con junta tórica	Protezione con o-ring
6	Hand shower holder	Duschkopfgriff	Support de pommeau de douche	Держатель душа	Asa de la regadera	Attacco della doccetta
7	Mounting plate	Montageplatte	Plaque de fixation	Крепежный элемент (плитка)	Placa de montaje	Piastra di montaggio
8	Hand shower	Duschkopf	Pommeau de douche	Душевая трубка	Regadera	Doccetta
9	Rubber gasket	Gummidichtung	Joint caoutchouc	Резиновая прокладка	Junta de goma	Guarnizione di gomma
10	Hose conical nut	Schlauchkegeldichtung	Ecrou conique du flexible	Конусная гайка шланга	Tuerca cónica de la manguera	Dado conico del flessibile
11	Shower hose	Duschschlauch	Flexible de douche	Душевой шланг	Manguera de la ducha	Flessibile doccia
A	Supply elbow	Wandanschlussbogen	Coude de l'alimentation	Колено системы подачи воды	Codo de la instalación de alimentación	Gomito dell'impianto di alimentazione
B	Pin	Dübel	Cheville	Штифт	Tapón	Tassello
C	Screw	Schraube	Vis	Шуруп	Tornillo	Vite
D	Screw	Schraube	Vis	Шуруп	Tornillo	Vite

**WANDSATZ DER HANDDUSCHE • KIT MURAL POUR DOUCHETTE À MAIN  
НАСТЕННЫЙ КОМПЛЕКТ РУЧНОГО ДУША  
CONJUNTO DE LA DUCHA MANUAL PARA PARED • GRUPPO DOCCIA MANUALE A PARETE**



**INSTALLATION OF ANGLE JOINT**

GB

1. Slide the cover (4) with o-ring onto the longer end of the angle joint (3).
2. Wrap the teflon tape around the threaded end 1/2" of the angle joint and screw into the supply elbow (A), paying attention to the correct positioning of the joint (3).

**MONTAGE DES ECKVERBINDERS**

D

1. Die Blende (4) mit dem O-Ring auf den Stutzen des Eckverbinders (3) aufschieben.
2. Wickeln Sie das Teflonband auf das Gewindestück G1/2" des Eckverbinders und drehen Sie es in den Wandanschlussbogen (A) ein, wobei Sie richtige Positionierung des Verbinders (3) beachten sollen.

**INSTALLATION DU RACCORD D'ANGLE**

F

1. Placez le cache (4) avec joint torique sur l'embout le plus long du raccord d'angle (3).
2. Enroulez la bande teflon sur l'extrémité fileté 1/2" du raccord d'angle et vissez le coude de l'alimentation (A), sans oublier de positionner correctement le raccord (3).

**МОНТАЖ УГЛОВОГО СОЕДИНЕНИЯ**

RUS

1. Надвинь защиту (4) с о-рингом на более длинный конец углового соединения (3).
2. Намотай тефлоновую ленту на резьбовой наконечник 1/2" углового соединения и ввинти в колено системы подачи воды (A), помня о правильной установке соединения (3).

**INSTALACIÓN DEL EMPALME ANGULAR**

E

1. Meta la tapa (4) con junta tórica en un racor más largo del empalme angular (3).
2. Envuelva la cinta de teflon alrededor del extremo roscado 1/2" del empalme angular y atornillelo en el codo de la instalación de alimentación (A) sin olvidar de colocar el empalme (3) en la posición correcta.

**MONTAGGIO DI GIUNZIONE ANGOLARE**

IT

1. Infilare la protezione (4) con o-ring sul tubo di giunzione più lungo della giunzione angolare (3).
2. Avvolgere il nastro di teflon sull'estremità filettata 1/2" della giunzione angolare e avvita il gomito dell'impianto di alimentazione (A), ricordandosi del corretto posizionamento della giunzione (3).

**INSTALLATION OF THE HAND SHOWER HOLDER**

GB

1. Position fixture in desired location on the wall.
2. Lightly mark outline of each cover plate (7) on the wall.
3. Disassemble product by loosening the set screw (D).
4. Locate mounting plate (7) in centers of marked circles.
5. Mark location of the mounting screws. On ceramic tile, try to locate the mounting hole locations on a grout line. To drill through ceramic tile, obtain a Ø6mm diameter carbide drill bit.
6. Drill Ø6mm holes and push in anchors (B) flush with the wall.
7. Screw mounting plate (7) to the wall.
8. Assemble balance of parts to mounting plate as shown.

**MONTAGE DES DUSCHKOPFGRIFFES**

D

1. Entsprechende Stelle an der Wand
2. Konture der Schutzabdeckung an der Wand leicht kennzeichnen (7).
3. Befestigungsschraube (D) lösen, um die Montageplatten herauszuziehen.
4. Montageplatte (7) in der Mitte der gekennzeichneten umrisslinie setzen.
5. Die Lage der Öffnungen für die Montageschrauben kennzeichnen. Bei Keramikplatten Montageöffnungen in der Fuge zu machen versuchen. Um die Löcher zu bohren, den Betonbohrer Ø6mm verwenden.
6. Löcher Ø6mm bohren, Spreizdübel (B) in die Löcher so einsetzen, damit sie mit der Wand eine Ebene bilden.
7. Montageplatte (7) an die Wand anschrauben.
8. Die restlichen Teile an die Montageplatte gemäß Zeichnung montieren.

**INSTALLATION DU SUPPORT DU POMMEAU DE DOUCHE**

F

1. Choisissez sur le mur un emplacement.
2. Matérialisez légèrement sur le mur le contour du cache de la plaquette de fixation (7).
3. Desserrez la vis de serrage (D) afin de retirer la plaquette de fixation.
4. Placez la plaquette de fixation (7) au centre du contour matérialisé.
5. Matérialisez les emplacements des perçages pour les vis de fixation. Dans le cas de carreaux en céramique, essayez de prévoir les perçages de fixation dans le joint. Utiliser un foret à béton Ø6mm pour les perçages.
6. Réalisez les perçages Ø6mm, puis insérez les chevilles (B) de fixation en veillant à ce qu'elles restent à fleur de mur.
7. Vissez la plaquette de fixation (7) sur le mur.
8. Fixez les autres éléments sur la plaquette de fixation conformément au schéma.

**МОНТАЖ ДЕРЖАТЕЛЯ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ**

RUS

1. Выберите нужное место на стене.
2. Слегка обозначьте внешний силуэт (7) на стене.
3. Открутите немного фиксирующий винт (D) чтобы вынуть крепежный элемент (плитка).
4. Вставьте крепежный элемент (7) в середину обозначенного силуэта.
5. Обозначте места отверстий. При керамической плитке лучше всего разместить монтажные отверстия на шве (меж плитками). Для просверления отверстий следует пользоваться сверлом Ø6мм для бетона.
6. Высверлите отверстия Ø6мм и вложите туда дюбели (B) так, чтобы они не торчали из стены.
7. Привинтите крепежный элемент (7) к стене.
8. Присоедините остальные части к крепежной плитке согласно рисунку.

**INSTALACIÓN DEL ASA DE LA REGADERA**

E

1. Sitúe la pieza en la posición deseada en la pared.
2. Delinee o dibuje ligeramente los contornos de las cubreplacas (7) en la pared.
3. Desarme la pieza aflojando el tornillo (D) de fijación.
4. Sitúe la placa de montaje (7) en el centro de los círculos marcados.
5. Marque el lugar de los tornillos de montaje. Si instala sobre azulejo, trate que los agujeros queden sobre las líneas de union del azulejo. Para taladrar a través del azulejo use una broca con punta de carburo Ø6mm.
6. Taladre huecos de Ø6mm e introduzca los taquetes (B) hasta que estén a ras con la pared.
7. Atornille la placa de montaje (7) a la pared.
8. Arme los demás componentes en la placa de montaje según se muestra.

**MONTAGGIO DELL'ATTACCO DELLA CORNETTA**

IT

1. Scegli sulla parete il posto adatto per.
2. Segna leggermente sulla parete i contorni delle protezioni delle piastre di montaggio (7).
3. Allenta le viti di fissaggio per tirare fuori le piastre di montaggio.
4. Metti la piastra di montaggio (7) al centro dei cerchi segnati.
5. Segna la posizione dei fori per le viti di montaggio. In caso di piastrelle in ceramica prova a disporre i fori di montaggio sulla giunta. Per eseguire il foro bisogna disporre della punta Ø6mm per calcestruzzo.
6. Esegui i fori di Ø6mm ed in seguito inserisci i tasselli (B) ad espansione, in modo che corrispondano con il livello della parete.
7. Avvita la piastra di montaggio (7) alla parete.
8. Monta le altre parti alla piastra di montaggio conformemente al disegno.

<p><b>GB</b></p> <p><b>INSTALLATION OF HAND SHOWER</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Place the gasket (2) in the hose nut (1). Carefully fit the hose nut (1) on the threaded connector of the angle joint (3). Tighten the nut by hand.</li> <li>Place the gasket (9) in the conical hose nut (10). Carefully fit the hose end (10) on the threaded connector of the hand shower (8). Tighten the nut by hand. Place the hand shower (8) in the wall holder (6).</li> </ol>	<p><b>D</b></p> <p><b>DUSCHKOPFMONTAGE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Platzieren Sie die Dichtung (2) in der Schlauchmutter (1). Die Schlauchmutter (1) vorsichtig auf den Gewindestutzen des Eckverbinders (3) aufdrehen. Die Mutter per Hand anziehen.</li> <li>Platzieren Sie die Dichtung (9) in der Kegelschlauchmutter (10). Anschließend drehen Sie die Schlauchmutter (10) vorsichtig auf den Gewindestutzen am Duschkopf (8) auf. Die Mutter per Hand anziehen. Als nächstes setzen Sie den Duschkopf (8) im Wandhalter (6) ein.</li> </ol>
<p><b>F</b></p> <p><b>INSTALLATION DU POMMEAU DE DOUCHE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Insérez le joint (2) dans l'écrou du flexible (1). Vissez avec précaution l'écrou du flexible (1) sur l'embout fileté du raccord d'angle (3). Serrez l'écrou à la main.</li> <li>Placez le joint (9) dans l'écrou conique du flexible (10). Vissez avec précaution l'extrémité du flexible (10) sur l'embout fileté du pommeau de douche (8). Serrez l'écrou à la main. Ensuite, placez le pommeau de douche (8) dans le support mural (6).</li> </ol>	<p><b>RUS</b></p> <p><b>МОНТАЖДУШЕВОЙТРУБКИ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Установи прокладку (2) в гайке шланга (1). Осторожно навинти гайку шланга (1) на резьбовый патрубок углового соединения (3). Вручную затяни гайку.</li> <li>Установи прокладку (9) в конусной гайке шланга (10). Осторожно навинти гайку шланга (10) на резьбовый патрубок душевой трубки (8). Вручную затяни гайку. Затем вложи душевую трубку (8) в держатель на стене (6).</li> </ol>
<p><b>E</b></p> <p><b>INSTALACIÓN DE LA REGADERA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Coloque la junta (2) en la tuerca de la manguera (1). Con cuidado enrosque la tuerca de la manguera (1) en el racor roscado del empalme angular (3). Apriete la tuerca a mano.</li> <li>Coloque la junta (9) en la tuerca cónica de la manguera (10). Con cuidado enrosque el extremo de la manguera (10) en el racor roscado de la regadera (8). Apriete la tuerca a mano. Luego coloque la regadera de la ducha (8) en el asa de pared (6).</li> </ol>	<p><b>IT</b></p> <p><b>MONTAGGIO DELLA CORNETTA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Disponi la guarnizione (2) nel dado del flessibile (1). Facendo attenzione avvita il dado del flessibile (1) sul tubo di giunzione filettato della giunzione angolare (3). Serra manualmente il dado.</li> <li>Disponi la guarnizione (9) nel dado conico del flessibile (10). Facendo attenzione avvita l'estremità del flessibile (10) all'estremità filettata della doccetta (8). Serra manualmente il dado. Di seguito disponi la doccetta (8) sull'attacco alla parete (6).</li> </ol>
<p><b>GB</b></p> <p><b>CLEANING THE OUTER COATING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>dirt or stains on the external surfaces of the product resulting from scale deposits should be removed by washing the product with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,</li> <li>under no circumstances should the surface of the product be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,</li> <li>plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.</li> </ul>	<p><b>D</b></p> <p><b>REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>schmutz oder Flecken, die Folge der Steinablagung auf den Oberflächen sind, durch das Durchspülen der Armatur nur mit Wasser mit Seife beseitigen, zur Lösung den Essig anwenden, danach die Oberfläche mit klarem Wasser durchspülen und mit trockener Lappe wischen,</li> <li>in keinem Fall die Oberfläche mit rauen Lappen oder mit Reinigungsmitteln, die Schmierstoffe enthalten, reinigen,</li> <li>zur Reinigung der Kunststoffelemente und der lackierten Elemente keine Mittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmitteln benutzen.</li> </ul>
<p><b>F</b></p> <p><b>NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Éliminez les salissures et les taches occasionnées par les dépôts calcaires sur les surfaces externes du produit en nettoyant la batterie seulement avec de l'eau et du savon, utilisez du vinaigre pour dissoudre les dépôts calcaires, rincez ensuite la surface avec de l'eau pure, puis séchez avec un chiffon doux;</li> <li>En aucun cas il ne faut nettoyer la surface du produit avec un chiffon abrasif ou avec des nettoyants contenant des agents abrasifs et de l'acide;</li> <li>Pour nettoyer les parties en matières plastiques vernies, il est interdit d'utiliser des agents contenant de l'alcool, des désinfectants ou des solvants.</li> </ul>	<p><b>RUS</b></p> <p><b>ОЧИСТКА НАРУЖНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях продукта, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,</li> <li>ни в каком случае нельзя чистить поверхность продукта шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,</li> <li>для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.</li> </ul>
<p><b>E</b></p> <p><b>LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES EXTERIORES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la producto hay que quitarlas lavando la producto solo con el agua y el jabon, para diluir el sarro use vinagre, despues enjuague la superficie con el agua limpia y sequela con un trapo suave,</li> <li>en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la producto con trapos asperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y acidos,</li> <li>para limpiar las partes hechas de materias plasticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.</li> </ul>	<p><b>IT</b></p> <p><b>PULIZIA DEL RIVESTIMENTO ESTERNO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>lo sporco e le macchie, formatesi in conseguenza della sedimentazione del calcare sulla superficie esterna del prodotto, eliminare lavando la batteria unicamente con acqua e sapone, per sciogliere il calcare usare l'aceto, poi sciacquare la superficie con acqua pura e asciugare perfettamente con un panno morbido;</li> <li>non utilizzare in alcun caso per la pulizia del prodotto, panni scabri o detersivi contenenti sostanze abrasive e acide;</li> <li>per la pulizia delle parti di materie plastiche e verniciate non utilizzare detersivi contenenti alcol, disinfettanti o solventi.</li> </ul>
<p><b>GB</b></p> <p><b>GUARANTEE:</b> The guarantee conditions are contained in a separate sheet.</p> <p><b>IN THE EVENT OF A PROBLEM:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p><b>D</b></p> <p><b>GARANTIE:</b> Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.</p> <p><b>SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN</b> wenden Sie sich an uns: e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>
<p><b>E</b></p> <p><b>GARANTÍA:</b> Las condiciones de la garantía otra hoja se encuentran</p> <p><b>EN CASO DE PROBLEMAS:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p><b>F</b></p> <p><b>GARANTIE:</b> Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p><b>EN CAS DE PROBLEME:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>
<p><b>IT</b></p> <p><b>GARANZIA:</b> Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p><b>NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>	<p><b>RUS</b></p> <p><b>ГАРАНТИЯ:</b> Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p><b>ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:</b> e-mail: <a href="mailto:graff@graff-mixers.com">graff@graff-mixers.com</a></p>
<p></p> <p><a href="http://www.graff-designs.com">www.graff-designs.com</a></p>	

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

D

Cher Client

F

Уважаемые господа

RUS

Muy Señores Míos

E

Cari Clienti

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически совершенное изделие, спроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.  
 For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

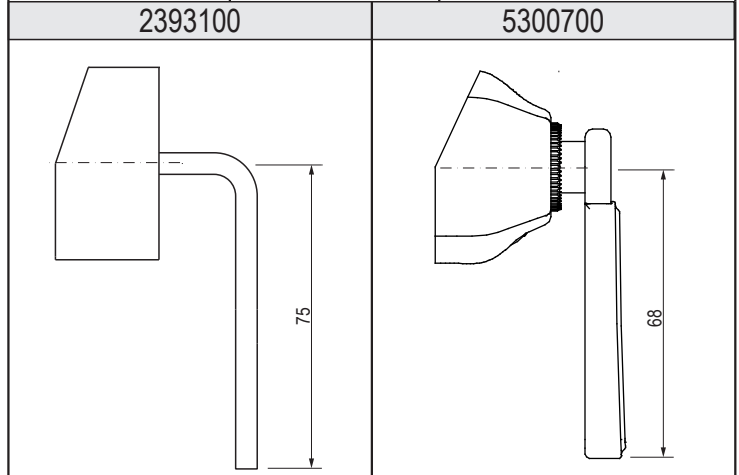
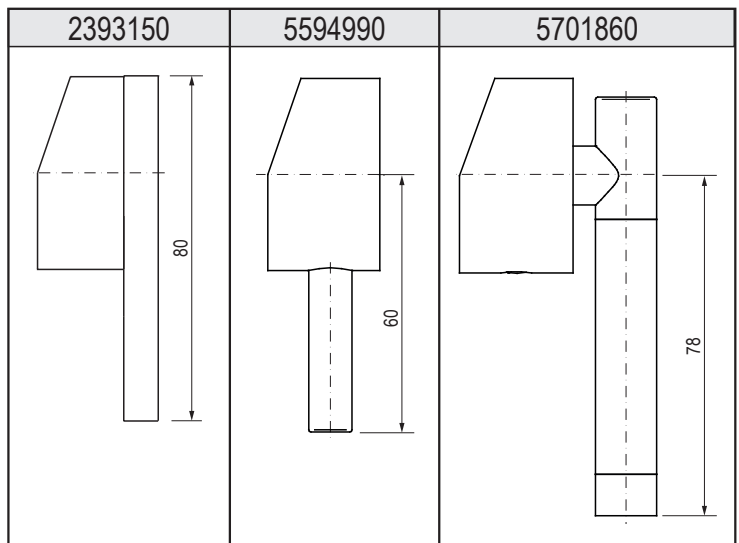
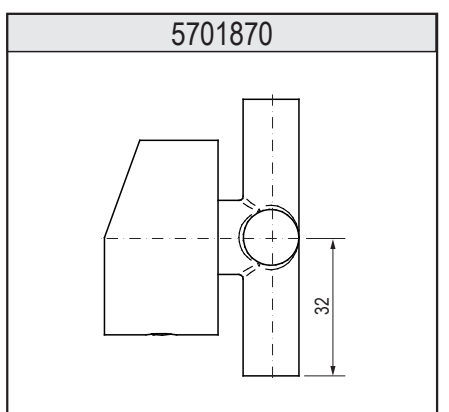
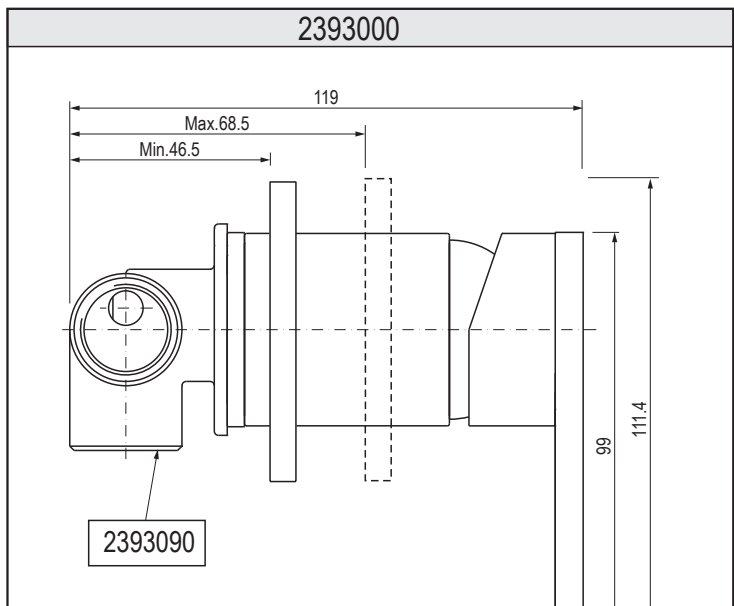
**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!  
 Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!  
 Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.  
 Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

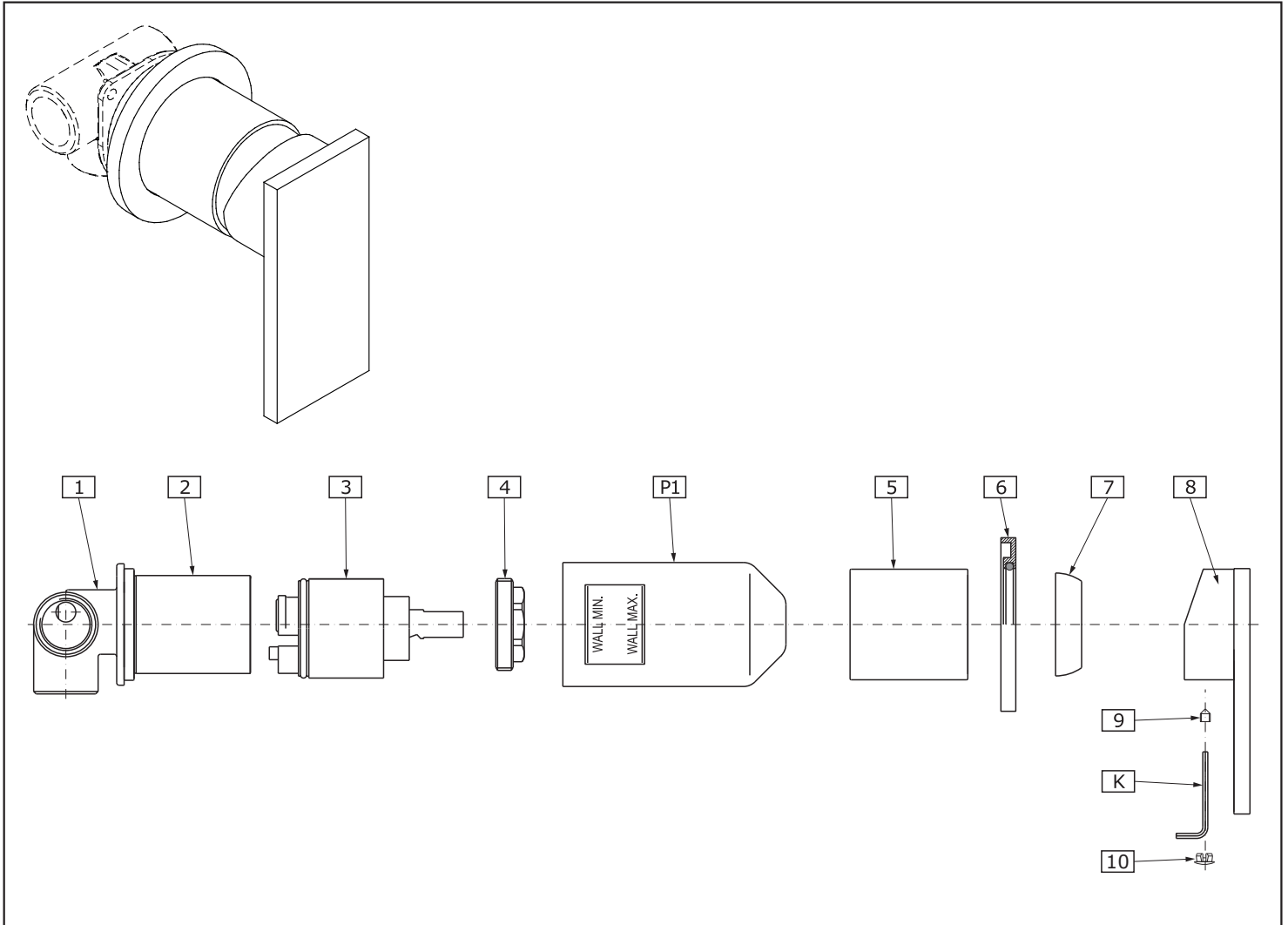
**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.  
 Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici  
 Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.



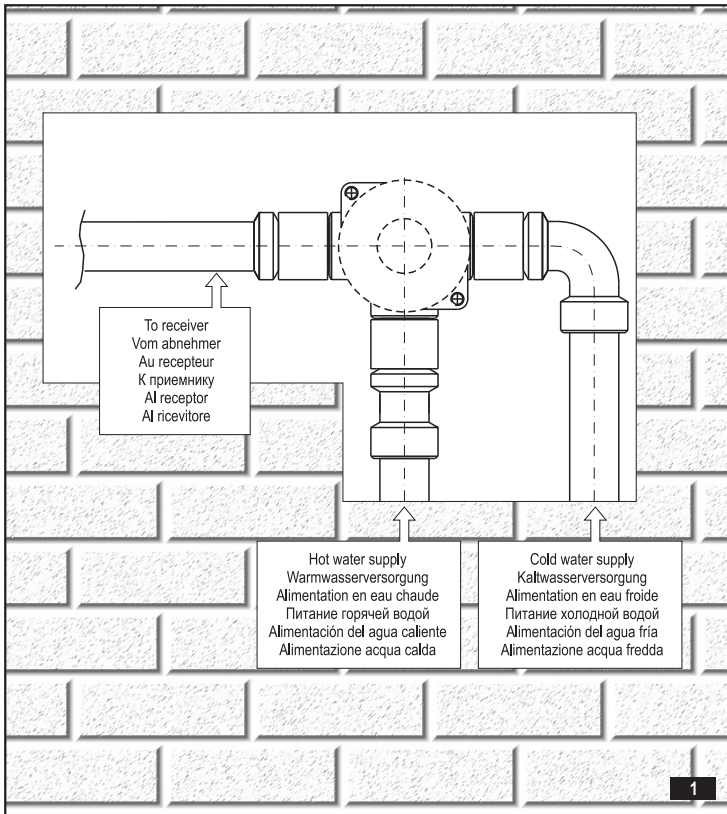
**UP-WASCHTISCHMISCHER 1/2" – AP-TEILE • МІТІГЕУР ДЕ ЛАВАБО 1/2" À ENCASTRER – PARTIE APPARENT  
 КЛАПАН СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА ДЛЯ СКРЫТОГО МОНТАЖА – ВНЕШНИЕ ЭЛЕМЕНТЫ  
 MEZCLADOR DE LAVABO 1/2" EMPOTRADO – PARTE EXTERNA • MISCELATORE DA INCASSO PER LAVABO 1/2" – PARTI ESTERNE**

- |  |  |   |  |   |  |
|--|--|---|--|---|--|
| <p><b>GB</b></p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● an adjustable spanner,</li> <li>● pliers,</li> <li>● teflon tape,</li> <li>● silicon or other sealant.</li> </ul> | <p><b>D</b></p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● verstellbarer Schlüssel,</li> <li>● Kombizange,</li> <li>● Teflonband,</li> <li>● Silikon oder anderes Dichtungsmittel.</li> </ul> | <p><b>F</b></p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La clef à ouverture variable,</li> <li>● La pince universelle,</li> <li>● La bande Téflon,</li> <li>● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.</li> </ul> | <p><b>RUS</b></p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● разводной ключ,</li> <li>● плоскогубцы,</li> <li>● тефлоновая лента,</li> <li>● силикон или другой уплотнитель.</li> </ul> | <p><b>E</b></p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● llave ajustable,</li> <li>● alicates universales,</li> <li>● cinta de teflón,</li> <li>● silicona u otro tipo de material de estancar.</li> </ul> | <p><b>IT</b></p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● chiave registrabile,</li> <li>● tenaglia piana,</li> <li>● nastro di teflon,</li> <li>● silicone o altro tipo di guarnizione.</li> </ul> |
|--|--|---|--|---|--|



GB	D	F	RUS	E	IT
1 Valve body	Ventilkörper	Corps de la vanne	Корпус клапана	Cuerpo de la válvula	Corpo della valvola
2 Mixer housing	Mischerblende	Cache du mélangeur	Защита смесителя	Tapa del mezclador	Protezione del miscelatore
3 Mixer Ø35mm	Wassermischer Ø35mm	Mélangeur Ø35mm	Смеситель Ø35мм	Mezclador Ø35mm	Miscelatore Ø35mm
4 Mixer nut	Wassermischermutter	Ecrou du mélangeur	Втулка смесителя	Casquillo del mezclador	Canna del miscelatore
5 Decorative sleeve	Zierhülse	Manchon décoratif	Декоративная втулка	Camisa decorativa	Baccola decorativa
6 Escutcheon	Rosette	Rosace	Розетка	Roseta	Rosone
7 Decorative cap	Zierkappe	Socle décoratif	Декоративная гильза	Zócalo decorativo	Zoccolo decorativo
8 Lever	Handhebel	Levier	Рычаг	Mango	Leva
9 Hex socket cap screw	Innensechskantschraube	Vis 6 pans creuse	Винт с шестигранным отверстием	Tornillo con asiento hexagonal	Vite con la sede di 6-angoli
10 Hole plug	Blindplatte	Obturateur	Заглушка	Obturador	Tappo
P1 Fitting cover	Montageblende	Cache d'assemblage	Монтажная защита	Protección de montaje	Protezione di montaggio
K Hex key	Innensechskantschlüssel	Clé Allen	Имбусный ключик	Llave allén	Chiave a brugola

**UP-WASCHTISCHMISCHER 1/2" – AP-TEILE • МІТІГЕУР ДЕ ЛАВАБО 1/2" À ENCASTRER – PARTIE APPARENT  
КЛАПАН СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА ДЛЯ СКРЫТОГО МОНТАЖА – ВНЕШНИЕ ЭЛЕМЕНТЫ  
MEZCLADOR DE LAVABO 1/2" EMPOTRADO – PARTE EXTERNA • MISCELATORE DA INCASSO PER LAVABO 1/2" – PARTI ESTERNE**



**EN INSTALLATION IN WALL (CONCEALED)**

Prepare recess in a wall for valve body installation, while taking into account allowable seating depth (maximum – minimum). Prepare supply system in a manner, so that hot water supply (HOT) would be from below of the body, and cold water supply (COLD) from the right hand side in relation to the valve body. Place valve body in the wall recess. Recommended seating depth of valve body in the wall, measured from the body center line to face of finishing wall ranges from 33,5 mm up to 55,5 mm. Wrap Teflon tape or other sealant on threaded nozzles of hot and cold water supply pipes. Screw 1/2" union pieces onto the nozzles. Connect supply of hot and cold water according to fig. Connect a receiver (spout) to the outlet nozzle marked with arrow.

**DE UNTERPUTZ-MONTAGE IN DER WAND**

Wandnische für Montage des Ventilkörpers vorbereiten, wobei zulässige Maximal- und Minimalnischen berücksichtig werden. Versorgung auf eine solche Weise vorbereiten, dass der Warmwasserzufluss unterhalb des Körpers (HOT- warm) und der Kaltwasserzufluss an der rechten Seite des Körpers (COLD- kalt) angeordnet wird. Ventilkörper in der Wandnische anordnen. Empfohlene Tiefe des Ventilkörpers in der Wand, gemessen von der Körperachse bis zur Oberfläche der Fertigwand beträgt 33,5 mm - 55,5 mm. Gewindestutzen der Warm- und Kaltwasserrohre mit Teflonband oder anderem Dichtmittel umwickeln. Auf Stutzen 1/2"-Verbindungen aufschrauben. Warm- und Kaltwasser laut Zeichnung 2 anschließen. An den mit einem Pfeil markierten Ausgangsstutzen den Kopf anschließen.

**FR MONTAGE DANS LE MUR (ENCASTRÉ)**

Préparer une cavité dans le mur, pour l'installation du corps de robinet mélangeur, en observant la profondeur admissible d'encastrement (maximum-minimum). Préparer l'installation d'admission d'une telle façon, que l'arrivée d'eau chaude soit du dessous du corps (HOT - chaude), et l'arrivée d'eau froide, du côté droit (COLD - froide) par rapport au corps du robinet. Loger le corps du robinet dans la cavité du mur. La profondeur d'encastrement prescrite du robinet dans le mur, mesurée depuis l'axe du corps jusqu'au nu de mur de finition est de 33,5 mm à 55,5 mm. Enrouler le ruban de téflon ou une autre garniture d'étanchéité sur les tubulures filetées des tuyaux d'admission d'eau chaude et d'eau froide. Visser les raccords 1/2" sur les tubulures. Raccorder l'admission d'eau chaude et d'eau froide conformément à la fig. 2 Raccorder le récepteur (bec verseur) à la tubulure d'échappement marquée par une flèche.

**RU МОНТАЖ В СТЕНЕ (ПОД ШТУКАТУРКОЙ)**

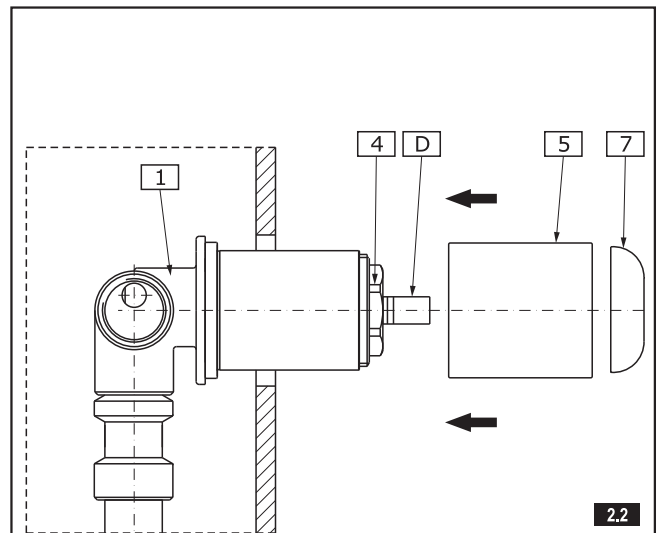
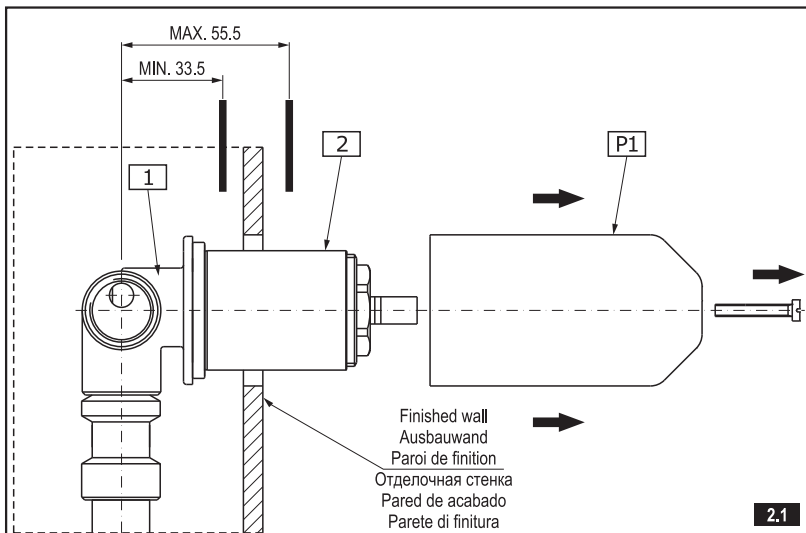
Подготовьте нишу в стене под установку корпуса вентиля, обращая внимание на допустимую глубину установки (максимум-минимум). Подготовьте подачу воды таким образом, чтобы подведение горячей воды происходило снизу корпуса (HOT – горячая), а холодной воды – справа (COLD – холодная) по отношению к корпусу вентиля. Поместите корпус в нише стены. Рекомендуемая глубина установки корпуса вентиля в стене, измеряемая от оси корпуса до лицевой поверхности отделочной стены, составляет 33,5 мм-55,5 мм. Намотайте тефлоновую ленту или другой уплотнитель на штуцеры труб подачи холодной и горячей воды. Навинтите муфты 1/2" на штуцеры. Подключите подачу холодной и горячей воды, согласно рис. 2 К впускному штуцеру, обозначенному стрелкой, подсоедините приемник (излив).

**ES MONTAJE EN PARED (EMPOTRADO)**

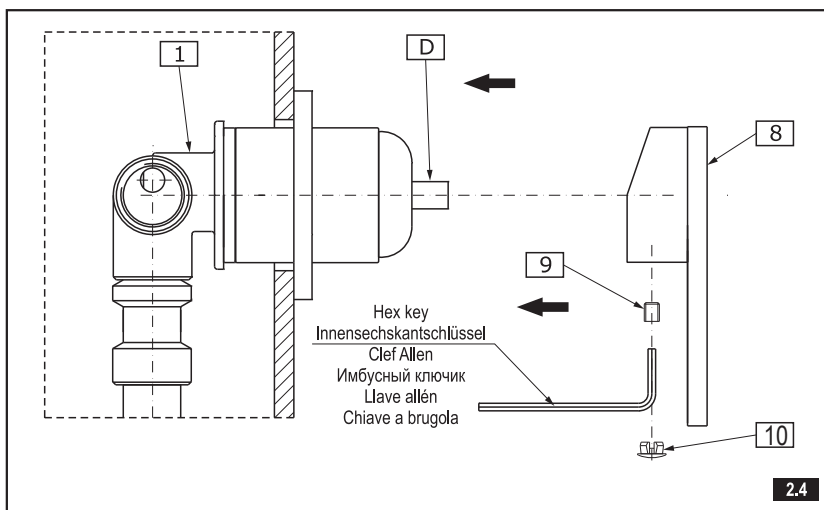
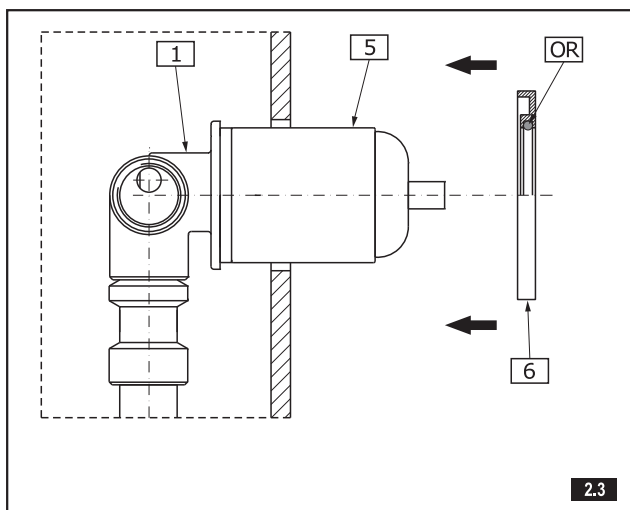
Prepare el nicho en la pared para instalar el cuerpo de la válvula, prestando atención a la profundidad permitida de empotramiento (máxima - mínima). Prepare la instalación de suministro de manera que el suministro de agua caliente esté ubicado por debajo del cuerpo (HOT - caliente), y el suministro de agua fría esté ubicado por la derecha (COLD- fría) hacia el cuerpo de la válvula. Coloque el cuerpo de la válvula en el nicho de la pared. Profundidad recomendada de empotramiento del cuerpo de la válvula en la pared, desde el eje del cuerpo hasta el paramento de la pared de acabado: 33,5 mm-55,5 mm. Envuelva la cinta de teflón u otro sellador en los codos roscados de los tubos de suministro de agua caliente y fría. Apriete los racores 1/2" en los codos. Conecte el suministro de agua caliente y fría, conforme indicado en la fig. 2 Conecte el caño al codo de salida indicado por la flecha.

**IT INSTALLAZIONE NEL MURO (SOTTO INTONACO)**

Predisporre un vano nel muro per l'installazione del corpo della valvola, prendendo in considerazione la profondità di inserimento ammissibile (massima- minima). Predisporre l'impianto di alimentazione in modo che l'adduzione dell'acqua calda si trovi sul fondo del corpo (HOT- calda) e l'adduzione dell'acqua fredda a destra (COLD-fredda) rispetto al corpo della valvola. Posizionare il corpo della valvola all'interno del vano nel muro. La profondità raccomandata di inserimento del corpo della valvola nel muro, misurata dall'asse del corpo alla superficie della parete di finitura, e da 33,5 mm a 55,5 mm. Avvolgere il nastro di teflon o un altro materiale sigillante sugli attacchi filettati dei tubi di alimentazione dell'acqua calda e fredda. Avvitare i raccordi 1/2" sugli attacchi. Collegare l'alimentazione dell'acqua calda e fredda come nella fig. 2 Collegare il ricevitore (la bocca) all'attacco di uscita indicato con la freccia.



**UP-WASCHTISCHMISCHER 1/2" – AP-TEILE • МІТІГЕУР ДЕ ЛАВАБО 1/2" À ENCASTRER – PARTIE APPARENT  
КЛАПАН СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА ДЛЯ СКРЫТОГО МОНТАЖА – ВНЕШНИЕ ЭЛЕМЕНТЫ  
MEZCLADOR DE LAVABO 1/2" EMPOTRADO – PARTE EXTERNA • MISCELATORE DA INCASSO PER LAVABO 1/2" – PARTI ESTERNE**



**INSTALLATION OF THE LEVER** – see figs. 2.1 and 2.4

1. Slide the fitting cover (P1) off the mixer housing (2).
2. Slide the decorative sleeve (5) onto the cover of the mixer.
3. Screw the decorative base onto the mixer's nut (7).
4. Slide the decorative escutcheon (6) over the decorative sleeve (5), pressing it against the finishing wall. Make sure that the o-ring (OR) is correctly positioned within the undercut in the escutcheon (6).
5. Place the lever (8) over the mixer mandrel (D). Fasten the lever (8) using a set screw (9). Use the supplied hex key (K).
6. Push in the cup (10).

**MONTAGE DES HANDHEBELS** – siehe Abb. 2.1 und 2.4

1. Die Montageblende (P1) von der Mischblend (2) abnehmen.
2. Die Zierhülse (5) auf die Mischblend aufschieben.
3. Den Ziersockel auf die Mischermutter aufdrehen (7).
4. Die Zierrosette (6) auf die und an die Anbauwand andrücken. Stellen Sie sicher dass der O-Ring (OR) richtig im Rosettenschlitz (6) positioniert ist.
5. Den Handhebel (8) auf den Mischerbolzen (D) auflegen. Den Handhebel (8) mit einer Andrückschraube (9) fixieren. Zu diesem Zweck benutzen Sie den beiliegenden Innensechskantschlüssel (K).
6. Den Verschlussstopfen eindringen (10).

**MONTAGE DU LEVIER** – voir les schémas 2.1 et 2.4

1. Retirer le cache d'assemblage (P1) du cache du mélangeur (2).
2. Faites glisser le manchon (5) décoratif sur la gaine de protection du mélangeur.
3. Vissez le socle décoratif sur l'écrou du mélangeur (7).
4. Placer la rosace décorative (6) sur le manchon décoratif (5) en la plaquant sur la paroi de finition. Assurez-vous que le joint torique (OR) est positionné correctement dans la gorge de la rosace (6).
5. Placer le levier (8) sur la tige du mélangeur (D). Fixer le levier (8) à l'aide de la vis de pression (9). Utiliser la clé Allen jointe (K).
6. Enfoncez le bouchon (10).

**МОНТАЖ РЫЧАГА** – см. рис. 2.1 и 2.4

1. Сними монтажную защиту (P1) с защиты смесителя (2).
2. Надвинь декоративную втулку (5) на защиту смесителя.
3. Навинт у декоративную гильзу на гайку смесителя (7).
4. Надвинь декоративную розетку (6) на декоративную втулку (5), прижимая её к отделочной стенке. Убедись, что о-ринг (OR) правильно уложен в вырезе на розетке (6).
5. Установи рычаг (8) на стержень смесителя (D). Прикрепи рычаг (8) прижимным винтом (9). Используй приложенный имбусный ключик (K).
6. Вдави заглушку (10).

**MONTAJE DEL MANGO** – ver la fig. 2.1 y 2.4

1. Quite la protección de montaje (P1) de la tapa del mezclador (2).
2. Meta la camisa decorativa (5) en la protección del cartucho.
3. Enrosque el zócalo decorativo en la tuerca del cartucho (7).
4. Meta la roseta decorativa (6) en la camisa decorativa (5) apretándola a la pared de acabado. Asegúrese de que la junta tórica (OR) esté bien colocada en el recorte en la roseta (6).
5. Meta el mango (8) en el mandril del mezclador (D). Sujete el mango (8) mediante el tornillo de apriete (9). Use la llave allén adjunta (K).
6. Camisa decorativa (10).

**MONTAGGIO DELLA LEVA** – vedi fig. 2.1 e 2.4

1. Togli la protezione di montaggio (P1) dalla protezione del miscelatore (2).
2. Infilà la baccola decorativa (5) sulla protezione del miscelatore.
3. Avvita lo zoccolo decorativo sul dado del miscelatore (7).
4. Infilà il rosone decorativo (6) sulla baccola decorativa (5), spingendola contro la parete di finitura. Assicurati, che o-ring (OR) è disposto correttamente nell'intaglio del rosone (6).
5. Metti la leva (8) sull'alberino del miscelatore (D). Fissa la leva (8) con la vite di spinta (9). Usa la chiave a brugola fornita (K).
6. Forza il tappo (10).

**OPERATIONAL DESCRIPTION**

- Opening the water outflow, as well as obtaining a steady regulation of water discharge, is achieved by pushing the lever up. Lowering the handle stops water discharge.
- The water temperature increases when the handle is turned left, and decreases when the handle is turned right. When the handle is in the extreme left position only hot water flows, and in the extreme right position only cold water flows.

**FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

- Das Öffnen des Wasserauslaufs und die stufenlose Einstellung des auslaufenden Wassers erfolgen durch Verstellen des Hebels nach oben. Die Senkung des Griffes schließt den Wasserstrom ab.
- Durch Drehen des Griffs nach links wird die Wassertemperatur erhöht, durch Drehen des Griffs nach rechts wird die Wassertemperatur gesenkt. Die linke Endstellung des Griffs verursacht den Austritt von ausschließlich heißem Wasser, die rechte Endstellung von ausschließlich kaltem Wasser.

**DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT**

- L'ouverture de l'eau et la régulation du débit s'effectuent en levant le levier de commande. Son abaissement permet de fermer l'arrivée d'eau.
- L'augmentation de la température de l'eau s'effectue en tournant la poignée de commande vers la gauche et la diminution de la température en tournant la poignée vers la droite. La poignée de commande positionnée complètement à gauche permet de sélectionner uniquement l'eau chaude, complètement à droite uniquement l'eau froide.

**ОПИСАНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

- Чтобы вода начала литься и можно было плавно регулировать ее расход, отклоните рычаг вверх. Опуская рычаг, закрываем исток воды.
- Чтобы увеличить температуру воды, поворачиваем ручку влево, а чтобы уменьшить - вправо. Крайнее левое положение ручки приводит к тому, что льется только горячая вода, а крайнее правое - только холодная.

**DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO**

- La apertura de la salida del agua y el ajuste fluido de la misma ocurre al tirar el mango hacia arriba. Bajar el mango causa el cierre de la salida del agua.
- Al girar el mango a la izquierda aumentamos la temperatura del agua, al girarlo a la derecha disminuimos la temperatura. La posición extrema izquierda causa sólo la salida del agua caliente, la extrema derecha – sólo la salida del agua fría.

**DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO**

- L'apertura dell'uscita dell'acqua e la regolazione scorrevole della sua erogazione avviene tramite il posizionamento della leva in alto. L'abbassamento della maniglia provoca la chiusura dell'uscita dell'acqua.
- L'aumento della temperatura dell'acqua avviene tramite la rotazione della maniglia a sinistra, mentre la diminuzione tramite la rotazione della maniglia a destra. La posizione della maniglia estremamente a sinistra provoca la fuoriuscita solamente dell'acqua calda, estremamente a destra – la fuoriuscita solamente dell'acqua fredda.



**GB**

→ **MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**D**

→ **WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

**F**

→ **ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- **Nettoyage des couches externes:**
- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

**RUS**

→ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- **Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**E**

→ **CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.
- **Limpieza de las superficies exteriores:**
- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**IT**

→ **MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- **Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**GB**

→ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

→ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D**

→ **GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

→ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F**

→ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

→ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS**

→ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

→ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E**

→ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

→ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT**

→ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

→ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI PROBLEMI:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**DREI WEGEVENTILE • SOUPAPES À 3 VOIES • VÁLVULAS DE 3 VÍAS  
VALVOLE A 3-VIE • КЛАПАНЫ 3-ХОДОВЫЕ • ZAWÓR 3-DROGOWY**

Dear Customer **GB** Lieber Kunde **D** Cher Client **F** Estimado Cliente **E** Gentile Cliente **IT** Уважаемый господин **RUS** Drodzy Państwo **PL**

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di robinetteria e sistemi doccia.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запорек тированное на базе много летнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Дěkujeme za výběr našeho produktu. Mamy naděje, že v plně splníme Państwa oczekiwania oddając do użytku zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

**ATTENTION!** For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.  
For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtaining Warranty Services:** Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!  
Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Wie erhält man Garantieleistungen?** Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!  
Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Obtention des services de garantie:** les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

**¡ATENCIÓN!** Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.  
Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.  
**Cómo obtener servicios de garantía:** las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

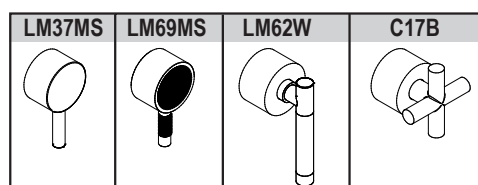
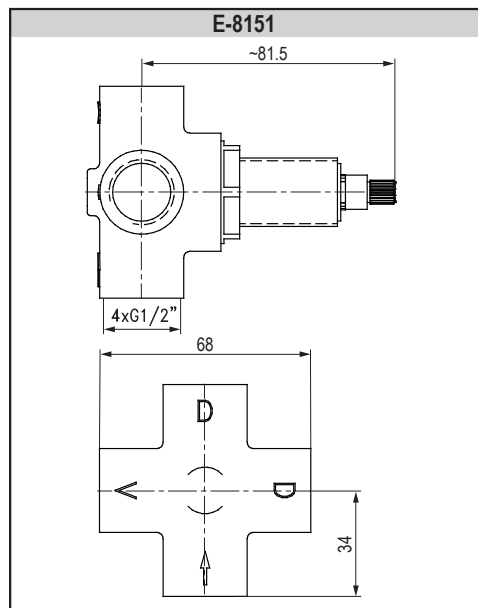
**ATTENZIONE!** Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici  
Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Come ottenere i servizi di garanzia:** le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.  
Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.  
**Как получить гарантийное обслуживание:** вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

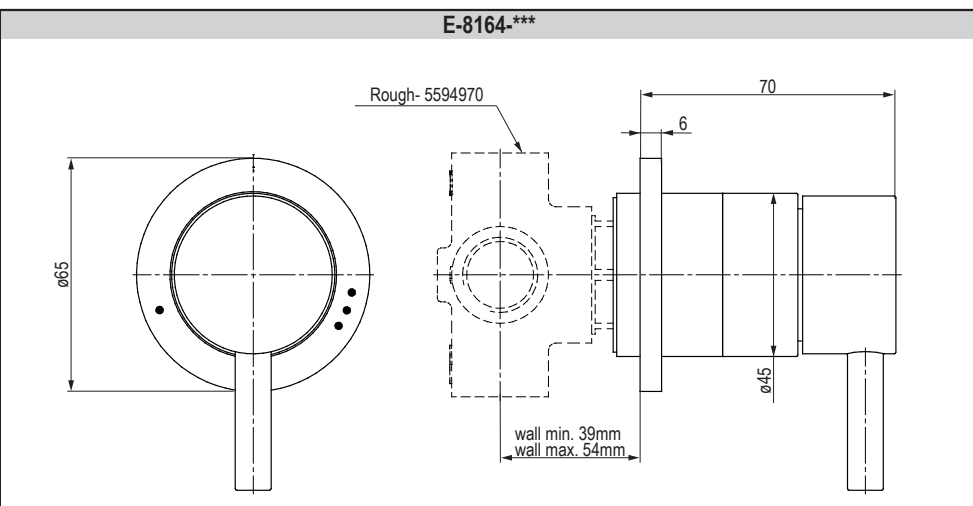
**UWAGA!** Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych.  
Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.

**Uzyskiwanie usług gwarancyjnych:** Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.

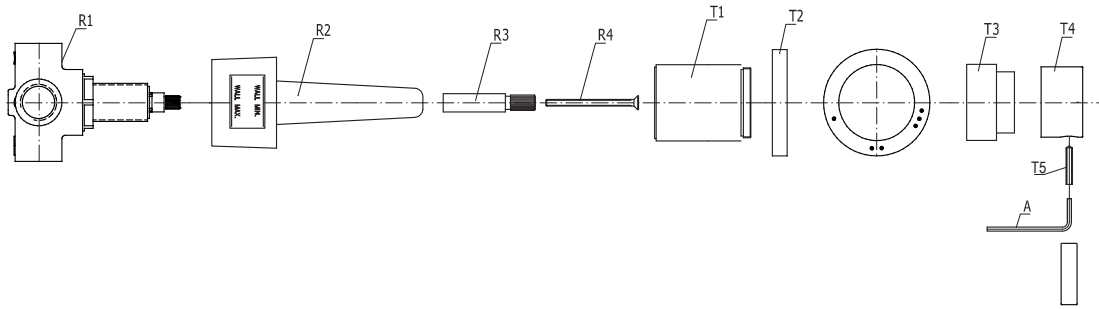
- The following tools need to be available for the installation: **GB**
- 1/2" nominal coupling,
  - adjustable spanner,
  - flat screwdriver,
  - metal saw or a pipe cutting tool,
  - thread sealant (e.g. Teflon film).
- Für die Montage werden folgende Werkzeuge benötigt: **D**
- Nennmaßmuffen 1/2",
  - Universalschlüssel,
  - Flachsraubenzieher,
  - Metallsäge oder Rohrtrenngerät,
  - Gewindedichtmittel, z.B.: Teflonband.
- Les outils suivants seront nécessaires pour mener à bien le montage: **F**
- raccords nominaux „1/2",
  - clef à ouverture réglable,
  - tournevis plat
  - scie à métal ou coupe-tubes,
  - produit isolant pour le filetage, par exemple ruban en téflon.



- Para la instalación son necesarios las herramientas siguientes: **E**
- racores nominales 1/2",
  - llave ajustable,
  - destornillador plano
  - sierra para metales o cortadora para tubos,
  - sellador de la rosca, ejm.: cinta de teflón.
- Per il montaggio servono i seguenti utensili: **IT**
- raccordo nominale 1/2",
  - chiave registrabile,
  - cacciavite piatta
  - seghetto o tagliatrice di tubi,
  - guarnizione per filetto, p.es.: nastro di teflon.
- Для монтажа необходимы следующие инструменты: **RUS**
- муфты номинально размером 1/2",
  - разводной гаечный ключ,
  - плоская отвертка,
  - пила по металлу или устройство для обрезки труб,
  - уплотнитель для резьбовых соединений, напр.: тefлоновая лента.
- Do montażu potrzebne są następujące narzędzia: **PL**
- złączki nominalne 1/2",
  - klucz nastawny,
  - śrubokręt płaski,
  - piła do metalu lub ucinarka do rur,
  - uszczelniając gwintu, np.: taśma teflonowa.



**DREI WEGEVENTILE • SOUPAPES À 3 VOIES • VÁLVULAS DE 3 VÍAS  
VALVOLE A 3-VIE • КЛАПАНЫ 3-ХОДОВЫЕ • ZAWÓR 3-DROGOWY**



1

	GB	D	F	RUS	E	IT	PL
R1	3-way valve	Dreiwegeventil	Soupape à 3 voies	Válvula de 3 vías	Valvola a 3-vie	3-ходовой клапан	Zawór 3-drogowy
R2	Cover	Montageverkleidung	Protection d'installation	Protección de montaje	Protezione di montaggio	Защита на время монтажа	Oslona montażowa
R3	Valve spindle extension	Ventilspindelverlängerung	Rallonge de la broche de soupape	El tubo de prolongación del husillo de la válvula	Prolungamento del fuso della valvola	Удлинитель штока клапана	Przedłużka wrzeciona zaworu
R4	Screw / bolt	Blechschrabe / Schraube	Vis à tête fendue/Vis	Tornillo	Vite/Bullone	Винт/Болт	Wkręt / Śruba
T1	Sleeve	Hülse	Manchon	Casquillo	Manicotto	Втулка	Tuleja
T2	3-way valve escutcheon	Rosette für das Dreiwegeventil	Rosace de soupape à 3 voies	Roseta para la válvula de 3 vías	Rosone per la valvola a 3-vie	Декоративный элемент для 3-ходового клапана	Rozeta do zaworu 3-drogowego
T3	Valve cover	Ventilverkleidung	Protection de soupape	Protección de la válvula	Protezione della valvola	Защита клапана	Oslona zaworu
T4	Lever (handwheel)	Hebel (Handgriff)	Levier (sélecteur rotatif)	Palanca (volante)	Leva (manopola)	Ручка	Dźwignia (Pokrętko)
T5	Fixing bolt	Befestigungsschraube	Vis de fixation	Tornillo de sujeción	Vite di fissaggio	Крепежный болт	Wkręt mocujący
A	Allen key	Innensechskantschlüssel	Clef Allen	Llave allén	Chiave a brugola	Шестигранный ключ	Kluczyk imbusowy

**WALL MOUNTING OF THE 3 WAY VALVES - fig. 2**

- 1) Make a wall recess to install the valve, however taking into consideration the minimum and maximum depth of the opening for inserting the valve. Put the valve (R1) together with the extension (R3) and the cover (R2) in the recess. Recommended depth of placing the valve measured from the valve axis to the surface of the finishing wall ranges from **39mm (WALL MIN.)** to **54mm (WALL MAX.)**.
- 2) Connect the mixed water supply to the entry stud marked with an arrow. Connect the receivers (the shower head, shower set, side nozzle set or the tub spout) to the remaining studs. The 3-way valves are equipped with 3 outlets. Check for any leaks and missing parts. Shut off the water supply and complete the finishing wall.

**NOTE!** The sub plaster installations require pipes and fittings of 1/2" diameter minimum. Smaller diameters will significantly reduce the water volume running through the valve.

**DREI WEGEVENTILE IN DER WAND INSTALLIEREN - abb. 2**

- 1) Eine Nische in der Wand für die Ventilinstallation vorbereiten, dabei die minimale und maximale Ventileinbautiefe beachten. Ventil (R1) mit der Verlängerung (R3) sowie der Montageverkleidung (R2) in der Wandnische einsetzen. Die empfohlene Wandeinbautiefe des Ventils, gemessen von der Ventilachse bis zur Ausbauwandfläche, beträgt zwischen **39mm (WALL MIN.)** und **54mm (WALL MAX.)**.
- 2) Mischwasserversorgung am Einlaufstudien (mit Pfeil bezeichnet) anschließen. An den übrigen Studen Verbraucher (Überkopfbrause, Duschsatz, Seitendüsenatz oder Wannenauslaufgarnitur) anschließen. Die Dreiwegeventile weisen 3 Ausgänge. Komplette Installation auf Dichtheit prüfen. Wasserzuführung schließen. Ausbauwand fertig bringen.

**ACHTUNG!** Für die Herstellung einer Unterputzinstallation sind Rohre und Muffen mit einem Mindestdurchmesser von 1/2" einzusetzen. Werden Rohre mit einem kleineren Durchmesser eingebaut, wird der Wasserdurchsatz des Ventils wesentlich verringert.

**MONTAGE D'UNE SOUPAPE À 3 VOIES DANS LE MUR - Schéma. 2**

- 1) Préparez un orifice dans la paroi destinée à l'installation de la soupape, en prenant en compte la profondeur minimale et maximale de montage de la soupape dans le mur. Placez la soupape (R1) avec sa rallonge (R3) et la protection d'installation (R2) dans l'emplacement préparé dans la paroi. La profondeur recommandée d'installation de la soupape, mesurée de l'axe de la soupape à la surface de la paroi de finition, est de **39mm (WALL MIN.)** à **54mm (WALL MAX.)**.
- 2) Raccordez l'arrivée d'eau mélangée à la tubulure d'entrée marquée d'une flèche. Raccordez les éléments récepteurs (tête de douche, kit de douche, kit de buses latérales ou robinet de baignoire). Les soupapes à 3 voies trois. Vérifiez l'étanchéité de l'installation entièrement montée. Coupez l'arrivée d'eau. Ensuite, effectuez les travaux de finition de la paroi.

**ATTENTION!** Pour effectuer une installation cachée dans la paroi, veuillez employer des raccords de diamètre minimum 1/2". L'emploi de tubes de diamètre inférieur réduira de façon sensible le débit de l'eau dans la soupape.

**INSTALACIÓN DE LA VÁLVULA DE 3 VÍAS EN LA PARED - Fig. 2**

- 1) Prepare un hueco en la pared para la instalación de la válvula tomando en cuenta la profundidad máxima y mínima del montaje de la válvula. Coloque la válvula (R1) con el tubo de prolongación (R3) y la protección de montaje (R2) en el hueco en la pared. La profundidad recomendada de colocar la válvula en la pared, medida desde el eje de la válvula hasta la superficie de la pared de acabado es de **39mm (WALL MIN.)** a **54mm (WALL MAX.)**.
- 2) Conecte el agua mezclada al racor de entrada marcado con el indicador. A los demás racores de salida conecte los receptores (cabezal de ducha, juego de ducha, juego de boquillas laterales o caño de bañera). Las válvulas de 3 vías están dotadas de 3 salidas. Compruebe la estanquidad de la instalación completa. Cierre la alimentación de agua. Realice la pared de acabado.

**¡OJO!** Para realizar la instalación bajo enlucido se deben emplear tubos y racores del diámetro mínimo de 1/2". El empleo de tubos de diámetro menor reducirá significativamente el caudal por la válvula.

**MONTAGGIO DELLA VALVOLE A 3-VIE NEL MURO - Fig. 2**

- 1) Prepara un vano nel muro per l'installazione della valvola, prendendo in considerazione l'ammissibile profondità minima e massima di montaggio della valvola. Posiziona la valvola (R1) con il prolungamento (R3) assieme alla protezione di montaggio (R2) nel vano nel muro. La profondità raccomandata per la disposizione della valvola nel muro, misurata dall'asse della valvola alla superficie della parete di finitura, è dai **39mm (WALL MIN.)** ai **54mm (WALL MAX.)**.
- 2) Connetti al tubo di giunzione dell'uscita marcato con la freccetta l'alimentazione dell'acqua miscelata. Connetti agli altri tubi di giunzione dell'uscita i ricevitori (testa della doccia, set doccia, set di getti laterali o la bocca della vasca). Le valvole a 3-vie hanno 3 uscite. Verifica la tenuta dell'impianto completo. Chiudi l'alimentazione dell'acqua. Esegui la parete di finitura.

**ATTENZIONE!** Per la realizzazione dell'impianto sotto l'intonaco si deve utilizzare i tubi e raccordi dal diametro minimo di 1/2". L'utilizzo di tubi di un diametro inferiore riduce notevolmente la pervietà attraverso la valvola.

**МОНТАЖ 3-ХОДОВОГО КЛАПАНА В СТЕНЕ - Рис. 2**

- 1) Подготовьте в стене нишу под монтаж клапана с учетом допустимой минимальной и максимальной глубины монтажа клапана. Установите клапан (R1) с удлинителем (R3) и защитой на время монтажа (R2) в нише. Рекомендуемая глубина размещения клапана в стене, измеряемая от оси клапана до окончательной отделки поверхности стены, составляет от **39мм (WALL MIN.)** до **54мм (WALL MAX.)**.
- 2) К впускному патрубку, обозначенному стрелкой, подсоедините подачу смешанной воды. К остальным впускным патрубкам подсоедините приемные устройства (душевую головку, душевой узел, комплект боковых сопел, излив). 3-ходовые клапаны имеют 3 выхода. Затем необходимо проверить герметичность установленной системы, перекрыть подачу воды и выполнить финишную отделку стены.

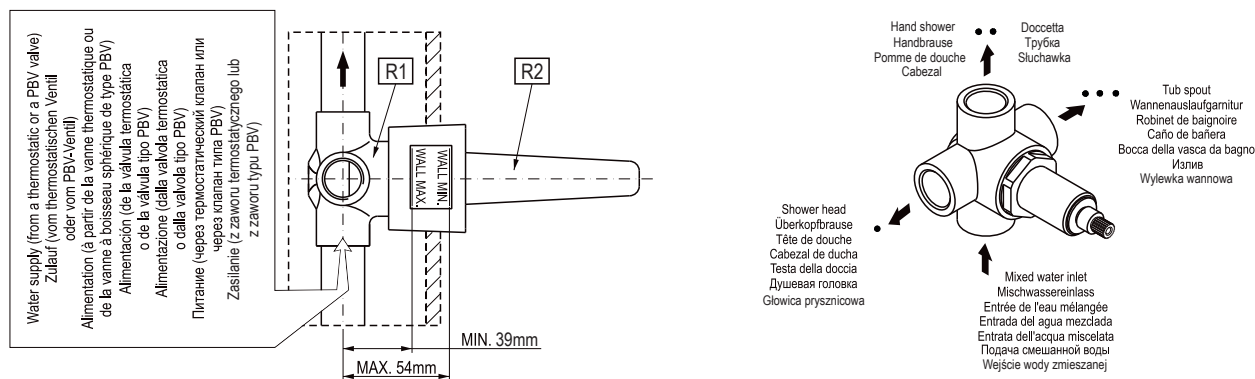
**ВНИМАНИЕ!** Для выполнения монтажа в стене необходимо использовать трубы и соединительные муфты с минимальным диаметром 1/2". Использование труб меньшего диаметра значительно уменьшит интенсивность протекания воды через клапан.

**INSTALACJAZAWORU 3-DROGOWEGO W ŚCIANIE - rys. 2**

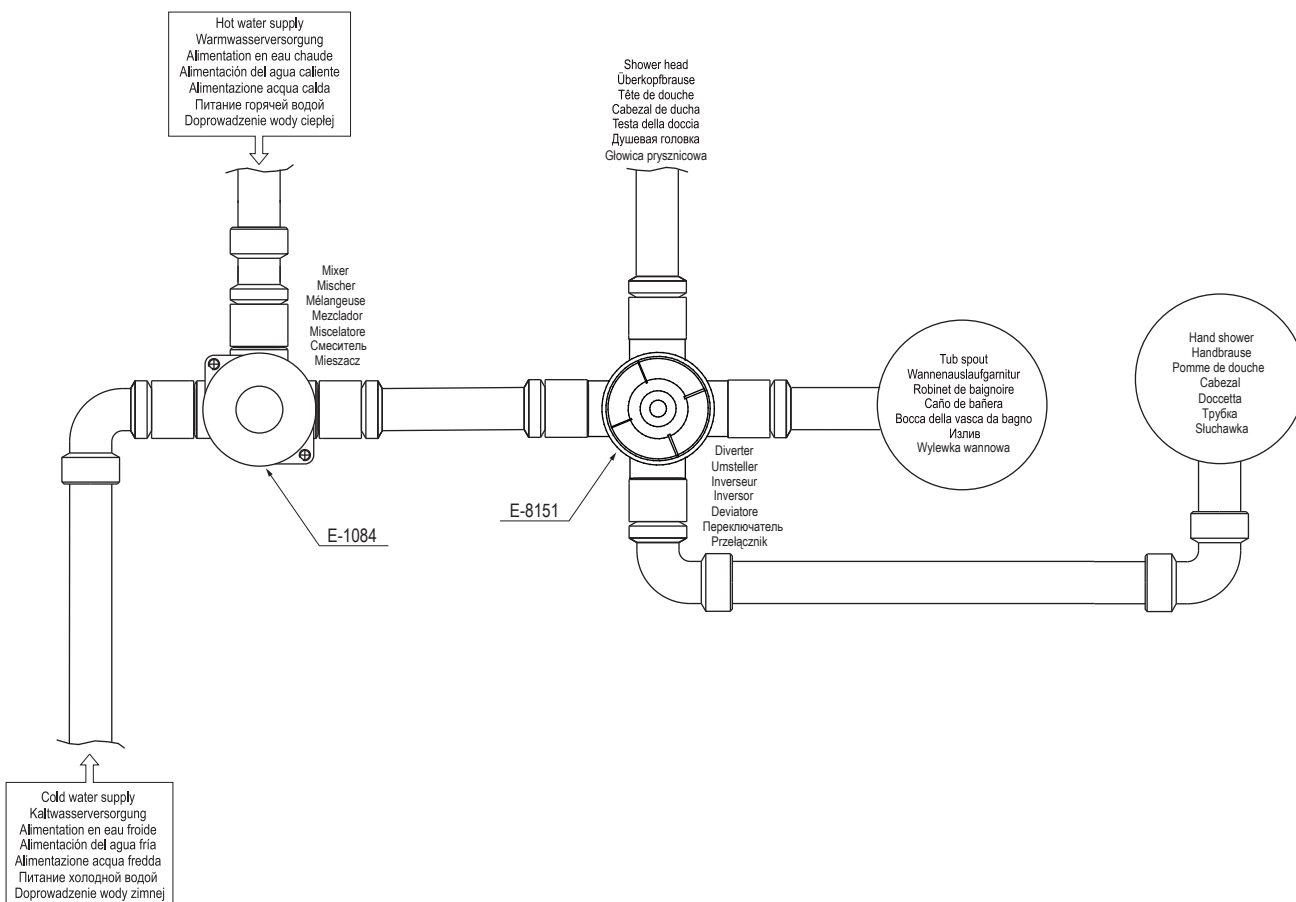
PL

- 1) Przygotuj wnękę w ścianie pod instalację zaworu biorąc pod uwagę dopuszczalną minimalną i maksymalną głębokość montażu zaworu. Ustaw zawór (R1) z przedłużką (R3) wraz z osłoną montażową (R2) we wnękę w ścianie. Zalecana głębokość umieszczenia zaworu w ścianie mierzona od osi zaworu do powierzchni ścianki wykończeniowej wynosi od **39mm (WALL MIN.) do 54mm (WALL MAX.)**.
- 2) Do końca wejściowego oznaczonego strzałką podłącz zasilanie wody zmieszanej. Do pozostałych króćców wyjściowych podłącz odbiorniki (głowicę prysznicową, zestaw natryskowy, zestaw dyszy bocznych lub wylewkę wannową). Zawory 3-drogowe posiadają 3 wyjścia. Sprawdź szczelność kompletnej instalacji. Zamknij zasilanie wody. Wykonaj ściankę wykończeniową.

**UWAGA!** Do wykonania instalacji podtynkowej należy stosować rury i złączki o minimalnej średnicy 1/2". Stosowanie rur o mniejszej średnicy zmniejszy znacznie wielkość przepływu przez zawór.

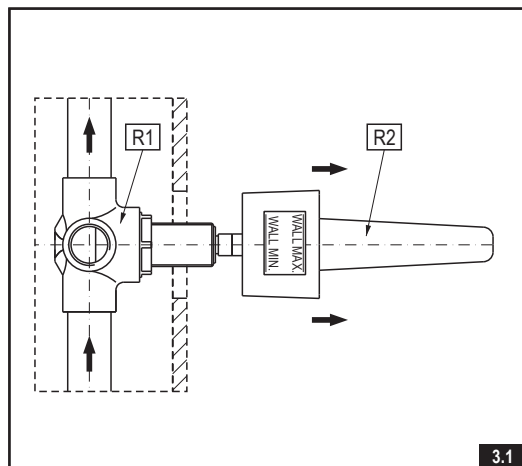


2



2.1

**DREI WEGEVENTILE • SOUPAPES À 3 VOIES • VÁLVULAS DE 3 VÍAS  
VALVOLE A 3-VIE • КЛАПАНЫ 3-ХОДОВЫЕ • ZAWÓR 3-DROGOWY**



3.1

**INSTALLING DECORATIVE ELEMENTS AND THE LEVER**

**NOTE:** Having completed all connections, but prior to commencing finishing works, check for any leaks and missing parts.

- 1) After making the finishing wall, remove the valve installation cover (R2).
- 2) Screw the sleeve (T1) onto the valve and put on the escutcheon with the seal (T2) on the sleeve (T1). Ensure correct arrangement of the escutcheon (T2) - see Fig. 3.2. Push the escutcheon (T2) to the finishing wall.
- 3) Screw the valve cover (T3) on the sleeve (T1).
- 4) Turn the valve spindle extension (R3) to the extreme right position (clockwise) and next turn backwards until a slight click can be heard. Insert the lever (T4) on the valve spindle extension (R3) (acc. to Fig. 3.3 and tighten the fixing bolt (T5) with the enclosed Allen key (A).

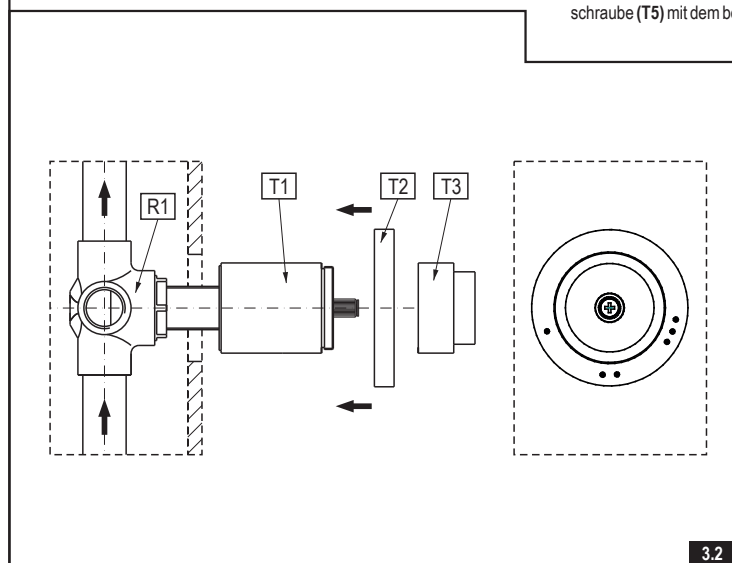
GB

**ZIERELEMENTE UND HEBEL MONTIEREN**

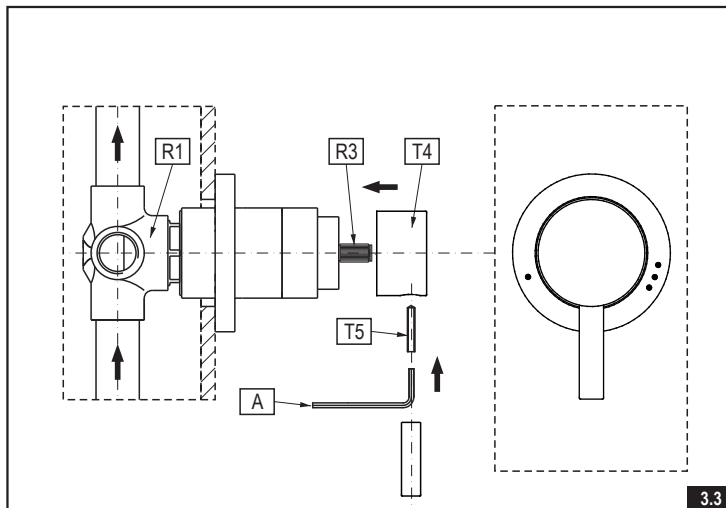
**ACHTUNG:** Bevor die Ausbauarbeiten weiter ausgeführt und die Zierelemente zusammengebaut werden, ist nach dem Anschluss aller Rohre sicherzustellen, dass keine Undichtigkeiten vorhanden sind.

- 1) Sobald die Ausbauwand fertig gebracht ist, Montageverkleidung (R2) vom Ventil entfernen.
- 2) Hülse (T1) auf das Ventil schrauben, anschließend Rosette mit Dichtung (T2) auf Hülse (T1) schieben. Dabei korrekte Lage der Rosette (T2) beachten - siehe Abb. 3.2. Rosette (T2) dicht an die Ausbauwand schieben.
- 3) Ventilverkleidung (T3) auf Hülse (T1) schrauben.
- 4) Ventilspindelverlängerung (R3) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, dann etwas gegen den Uhrzeigersinn zurückdrehen, bis ein leichtes Einrasten hörbar wird. Hebel (T4) auf die Ventilspindelverlängerung (R3) gemäß der Abb. 3.3 aufsetzen und Befestigungsschraube (T5) mit dem beigelegten Innensechskantschlüssel (A) festschrauben.

D



3.2



3.3

**MONTAGE DES ÉLÉMENTS DÉCORATIFS ET DU LEVIER**

**ATTENTION:** Avant d'entamer les travaux de finition et le montage des éléments décoratifs, après avoir effectué tous les raccordements de tuyaux, veuillez vous assurer que l'ensemble de l'installation est parfaitement étanche.

- 1) Après avoir effectué les travaux de finition de la paroi, retirez la protection d'installation (R2) de la soupape.
- 2) Vissez le manchon (T1) sur la soupape, puis faites glisser la rosace avec le joint (T2) sur le manchon (T1). Assurez-vous que la rosace est bien placée (T2) - voir schéma 3.2. Rapprochez la rosace (T2) de façon à ce qu'elle touche la paroi de finition.
- 3) Vissez la protection de la soupape (T3) sur le manchon (T1).
- 4) Tournez la rallonge de la broche de la soupape (R3) au maximum vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), puis tournez-la légèrement vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que vous entendiez un léger clic. Placez le levier (T4) sur la rallonge de la broche de soupape (R3) en vous conformant au schéma numéro 3.3 et serrez la vis de fixation (T5) à l'aide de la clef Allen (A) jointe au kit.

F

**INSTALACIÓN DE ELEMENTOS DECORATIVOS Y PALANCAS**

**OJO:** Antes de efectuar los trabajos de acabado y la instalación de elementos decorativos, tras conectar todos los tubos, asegúrese que no hay ninguna fuga.

- 1) Tras realizar la pared de acabado quite la protección de montaje (R2) de la válvula.
- 2) Enrosque el casquillo (T1) en la válvula y luego meta la roseta con la junta (T2) en el casquillo (T1). Fijese en la posición correcta de la roseta (T2) - véase la fig. 3.2. Apriete la roseta (T2) contra la pared de acabado.
- 3) Enrosque la protección de la válvula (T3) en el casquillo (T1).
- 4) Gire el tubo de prolongación del husillo de la válvula (R3) cuanto posible a la derecha (sentido reloj), luego gírela levemente a la izquierda (sentido contra reloj) hasta sentir un ligero sonido de click. Ponga la palanca (T4) en el tubo de prolongación del husillo de la válvula (R3) según la fig. 3.3. y apriete el tornillo de sujeción (T5) con la llave allen (A) adjunto al juego.

E

**MONTAGGIO DI ELEMENTI DECORATIVI E DELLA LEVA**

**ATTENZIONE:** Prima di procedere ai lavori di finitura e al montaggio delle parti decorative, dopo aver connesso tutti i tubi bisogna accertarsi, che non ci siano mancanze di tenuta.

- 1) Dopo aver eseguito la parete di finitura toglia la protezione di montaggio (R2) dalla valvola.
- 2) Avvita il manicotto (T1) sulla valvola, di seguito infila il rosone con la guarnizione (T2) sul manicotto (T1). Fa attenzione al corretto posizionamento del rosone (T2) - vedi fig. 3.2. Accosta il rosone (T2) alla parete di finitura.
- 3) Avvita la protezione della valvola (T3) sul manicotto (T1).
- 4) Gira il prolungamento del fuso della valvola (R3) al massimo a destra (in senso orario), di seguito giralo leggermente a sinistra (in senso antiorario) fino al momento di sentire un click leggero. Metti la leva (T4) sul prolungamento del fuso della valvola (R3) conformemente alla fig. 3.3. e serra la vite di fissaggio (T5) con la chiave a brugola (A) fornita con il set.

IT

**МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ И РУКОЯТКИ**

**ВНИМАНИЕ:** После подсоединения всех труб, прежде, чем приступить к отделочным работам и монтажу декоративных элементов необходимо убедиться в отсутствии какой-либо негерметичности.

- 1) После выполнения финишной отделки стенки снимите с клапана защиту на время монтажа (R2).
- 2) Навинтите на клапан втулку (T1) и наденьте на втулку (T1) декоративный элемент с уплотнителем (T2). Необходимо обращать внимание на правильную установку декоративного элемента (T2) - см. рис. 3.2. Осторожно передвиньте декоративный элемент (T2) к поверхности отделанной стены.
- 3) Навинтите корпус клапана (T3) на втулку (T1).
- 4) Поверните удлинитель штока клапана (R3) максимально вправо (в направлении по часовой стрелке), затем поверните немного влево (в направлении против часовой стрелки) до момента, пока не услышите отчетливый щелчок. Наденьте рукоятку (T4) на удлинитель штока клапана (R3), как это показано на рис. 3.3, и затяните крепежный болт (T5) при помощи шестигранного ключа (A), приложенного в комплекте.

RUS

**MONTAŻ ELEMENTÓW OZDOBNYCH I DŹWIGNI**

**UWAGA:** Przed przystąpieniem do prac wykończeniowych i montażu części ozdobnych, po podłączeniu wszystkich rur należy się upewnić, że nie ma żadnych nieszczelności.

- 1) Po wykonaniu ścianki wykończeniowej zdejmij osłonę montażową (R2) z zaworu.
- 2) Nakręć tuleję (T1) na zawór, następnie nasuń rozetę z uszczelką (T2) na tuleję (T1). Zwróć uwagę na właściwe ustawienie rozety (T2) – zob. rys. 3.2. Dosuń rozetę (T2) do ścianki wykończeniowej.
- 3) Nakręć osłonę zaworu (T3) na tuleję (T1).
- 4) Obróć przedłużkę wrzeciona zaworu (R3) maksymalnie w prawo (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), następnie obróć ją lekko w lewo (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) do momentu aż usłyszysz lekkie kliknięcie. Załóż dźwignię (T4) na przedłużkę wrzeciona zaworu (R3) zgodnie z rys. 3.3 i dokręć wkret mocujący (T5) kluczykiem imbusowym (A) dołączonym do zestawu.

**OPERATING INSTRUCTION**

Receiver selection is made by turning the lever (handwheel) in the desired direction - to the markings on the escutcheon.

**MODE D'EMPLOI**

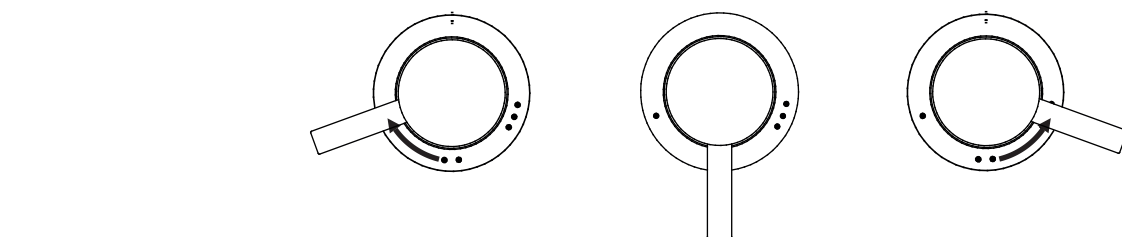
Vous sélectionnez l'élément de réception choisi en tournant le levier (sélecteur rotatif) et en le plaçant dans la position voulue, indiquée sur la rosace.

**MANUALE DI FUNZIONAMENTO**

La scelta del tipo di ricevitore deve essere effettuata tramite la rotazione della leva (manopola) sui punti scelti di regolazione marcati sul rosone.

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Wybór typu odbiornika należy przeprowadzać obracając dźwignię (pokrętko) na wybrane – zaznaczone na rozecie – nastawy.



**MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- Cleaning the outer coating:  
dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**ENTRETIEN**

- La garantie de fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.
- Nettoyage des couches externes:  
éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

**DREI WEGEVENTILE • SOUPAPES À 3 VOIES • VÁLVULAS DE 3 VÍAS  
VALVOLE A 3-VIE • КЛАПАНЫ 3-ХОДОВЫЕ • ZAWÓR 3-DROGOWY**

**IT**  
➔ **MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
  - Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
  - Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.
- Pulizia di rivestimenti esterni:**
- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
  - Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
  - Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**RUS**  
➔ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
  - В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
  - Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.
- Очистка наружных поверхностей:**
- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
  - ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
  - для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**PL**  
➔ **KONSERWACJA**

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
  - W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
  - Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.
- Czyszczenie powłok zewnętrznych:**
- Brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzania się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką.
  - W żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy.
  - Do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

**GB**  
➔ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

➔ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D**  
➔ **GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.

➔ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN**

wenden Sie sich an uns:  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F**  
➔ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

➔ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E**  
➔ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía otra hoja se encuentran

➔ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT**  
➔ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

➔ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO**

**PROBLEMI:**  
e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS**  
➔ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

➔ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**PL**  
➔ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej karcie.

➔ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)



[www.graff-designs.com](http://www.graff-designs.com)